

JULIO DE 2002
 VOLUMEN DIECINUEVE
 NÚMERO TRES

Con el espíritu del anonimato, recordamos que ningún miembro ni grupo particular es más importante que el mensaje que llevamos. El único requisito para ser miembro ayuda a garantizar que ningún adicto tenga que morir sin la oportunidad de recuperarse." (Funciona: cómo y por qué, página 165)

Anonimato: la base espiritual	1
Editorial	2
Revelar la naturaleza del anonimato	3
Cartas de los lectores	4
El espíritu del anonimato	5
El anonimato es la base espiritual	6
Muerte y anonimato	7
Anonimato	7
La interpretación errónea del anonimato	8
¿Qué significa en realidad el anonimato?	8
Anonimato	9
Pensamientos de un miembro sobre el anonimato	10
¿Qué significa para mí la Duodécima Tradición?	10
Cuestionario de literatura de recuperación	10
El anonimato es un esfuerzo de grupo	11
«No nos importa quién...»	12
En busca del «'sin nombre' interno»	13
Slim de Hel	14
Imagínatelo	15
Temas y plazos	16
Calendario	17
Productos nuevos de la OSM	20
Grupo habitual	20

EN ESTE NÚMERO

Anonimato: la base espiritual

Septiembre del 2002 señala el vigésimo aniversario del NA Way. En este número de la revista esperamos ofrecer una pequeña instantánea de cómo ha crecido el periódico de recuperación de la confraternidad. Hemos recopilado algunos artículos recibidos a lo largo de los años sobre el anonimato, el tema de este número, y algunos artículos recientes.

La revista empezó siendo una publicación mensual con un formato en cuartilla. Las portadas de aquellos primeros números tenían un diseño sencillo que fue haciéndose más sofisticado a medida que la revista evolucionaba. El "viejo" NA Way se presentaba como la "publicación internacional de la Confraternidad de NA" aunque sólo se editaba en inglés y el 95% del material procedía directamente de las comunidades de NA anglófonas de Norteamérica.

Hoy en día, aspiramos a incorporar material de los miembros de todo el mundo. Aunque la tecnología lo ha hecho en cierto modo un poco más fácil, aún seguimos publicando menos artículos de miembros de fuera de los Estados Unidos de los que nos gustaría. Esperamos que con el tiempo esto mejore.

La "nueva" NA Way Magazine fue creada en 1997 por la Conferencia de Servicio Mundial en un esfuerzo por cumplir con el propósito editorial de ser una publicación internacional. El formato actual es más grande (8 pulgadas y media por 11). Las suscripciones son gratuitas y se publica trimestralmente en enero, abril, julio y octubre.

Hemos recorrido un camino interesante y tortuoso durante los últimos 20 años, desde los primeros 60 suscriptores que pagaban por una revista en inglés hasta los 125.000 de hoy que se publica en inglés, francés, alemán, portugués y español. ¡Esperamos que algún día podamos publicarla en todos los idiomas de todos nuestros miembros!

¡Gracias y feliz cumpleaños NA Way! ❖



Editorial

REVISTA INTERNACIONAL DE NARCÓTICOS ANÓNIMOS

EDITORA

Nancy Schenck

REDACTORES

David Fulk
Lee Manchester

DISEÑO Y TIPOGRAFÍA

David Mizrahi

PRODUCCIÓN

Fatia Birault

JUNTA EDITORIAL

Susan C., Dana H., Marc S., Sheryl L.

World Service Office

PO Box 9999
Van Nuys, CA 91409 USA
Teléfono: (818) 773-9999
Fax: (818) 700-0700
Sitio Web: www.na.org

La revista The NA Way Magazine da la bienvenida a la participación de sus lectores y los invita a compartir con la Confraternidad de NA en su publicación trimestral. Enviémos sus experiencias de recuperación, sus opiniones sobre cuestiones de NA y otros artículos. Todos los manuscritos recibidos pasan a ser propiedad de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Suscripción, editorial y asuntos comerciales: PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099, USA.

La revista The NA Way Magazine publica las experiencias y opiniones personales de miembros de Narcóticos Anónimos, por lo tanto no deben atribuirse a Narcóticos Anónimos en conjunto. La publicación de un artículo no implica el apoyo de Narcóticos Anónimos, The NA Way Magazine ni Narcotics Anonymous World Services, Inc.

The NA Way Magazine, (ISSN 1046-5421). The NA Way and Narcotics Anonymous are registered trademarks of Narcotics Anonymous World Services, Inc. The NA Way Magazine is published quarterly by Narcotics Anonymous World Services, Inc., 19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311. Periodical postage is paid at Chatsworth, CA and at additional entry points. **POSTMASTER:** Please send address changes to The NA Way Magazine, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.

¡Cuesta creer que han pasado 20 años desde que el NA Way hizo su debut! Para este número especial de aniversario hemos hurgado en nuestros archivos en busca de artículos sobre el anonimato. Al revisarlos, me quedé impresionada por el poder indefinible de este asombroso programa. Mientras leía los pensamientos y los sinceros compartires de los miembros que se publicaron en esos primeros números, recordé muchas de mis experiencias personales del principio de la recuperación. Mi recuperación empezó en noviembre de 1982, apenas tres meses después de que saliera el NA Way, y muchas de mis ideas y de las opiniones de los compañeros estaban reflejadas en esos artículos. Trabajar en este número me ha animado mucho, especialmente al ver lo mucho que hemos crecido (la confraternidad y yo) a lo largo de estos años.

Me gustaría recordar que uno de los objetivos del NA Way es incluir el testimonio de la mayor cantidad de miembros posible de fuera de los Estados Unidos, para que nuestra revista sea un auténtico reflejo de esa confraternidad mundial en la que NA se está convirtiendo. Sin embargo, por alguna razón, apenas hemos recibidos artículos sobre el anonimato de otros países. Esperamos que esto cambie en el futuro y que algún día recibamos tantos artículos de miembros de EEUU como de otros países, para que nuestra revista tenga un auténtico sabor internacional. Así que mándanos esos artículos... ¡inmediatamente!

¡Aquí tenemos otros 20 años de celebración de nuestra recuperación!

Nancy S., editora

La revista NA Way está abierta a las cartas de todos los lectores y lectoras. Las cartas al editor pueden responder a cualquier artículo que haya aparecido o sencillamente expresar un punto de vista sobre algún tema de interés de la Confraternidad de NA. No deben exceder las 250 palabras y nos reservamos el derecho de corregirlas. Todas las cartas deben llevar firma, una dirección válida y un número de teléfono. Se utilizará el nombre y la inicial del apellido como firma, a menos que se solicite que sea anónima.

La revista NA Way se publica en inglés, francés, alemán, portugués y español y pertenece a los miembros de Narcóticos Anónimos. Su misión, por lo tanto, es brindar información de recuperación y servicio a todos los miembros, así como entretenimiento relacionado con la recuperación, lo que incluye desde cuestiones de actualidad a acontecimientos de importancia para cada uno de nuestros miembros de todo el mundo. El equipo editorial, para respetar esta misión, intenta preparar una revista abierta a artículos escritos por miembros de todo el mundo y brindar información sobre temas de servicio y convenciones. Pero sobre todo, esta publicación está dedicada a celebrar nuestro mensaje de recuperación: "que un adicto, cualquier adicto, puede dejar de consumir drogas, perder el deseo de consumirlas y descubrir una nueva forma de vida".

A continuación transcribimos la carta de presentación del número inaugural de la revista The NA Way, de septiembre de 1982, volumen 1, número 1.

Querido miembro:

Tenemos una gran noticia: la Conferencia de Servicio Mundial de Narcóticos Anónimos de 1982 ha formado un subcomité nuevo para "administrar la publicación de una revista mensual de recuperación de la adicción a la manera de NA".

The NA Way, nuestra revista, puede hacerse realidad con tu ayuda. Necesitamos artículos sobre la recuperación de la adicción, experiencias personales que compartan nuestro mensaje de recuperación, historias sobre cómo volvernos miembros productivos y responsables de la sociedad, dichos y ocurrencias que nos ayuden a reflexionar y experiencias personales y de grupo sobre la aplicación práctica de nuestras tradiciones. *Necesitamos tus aportes.*

La suscripción por doce números, hasta el final de la 12ª Convención Mundial de Narcóticos Anónimos, costará 8 dólares. Creemos que esto bastará para que podamos empezar. En cada número aparecerá un informe financiero para dejar las cuentas claras.

Todos los artículos se publicarán de manera anónima. Tu apoyo servirá para que nuestros sueños se hagan realidad: tener un foro mensual de recuperación de NA, una publicación para unir a nuestra confraternidad mundial.

En servicio con cariño,
The NA Way

Revelar la naturaleza del anonimato

El anonimato está precisamente allí, en nuestro nombre: Narcóticos Anónimos.

El diccionario Merriam-Webster dice que anónimo puede significar tres cosas: "de autor u origen desconocido; que no tiene nombre; o que carece de individualidad o distinción". La primera definición no coincide mucho con nuestro programa, pero la segunda y la tercera se pueden aplicar a nosotros en las reuniones, en el servicio y en la forma en que nos relacionamos con la sociedad.

Conocemos el origen de nuestro programa. También sabemos quienes son los autores de nuestros materiales escritos. Sabemos que toda nuestra literatura es obra de adictos en recuperación. Aunque no sepamos el nombre de los miembros que escribieron concretamente las palabras que leemos todos los días en las reuniones y en casa, sabemos que salieron de unos grupos y comités formados por adictos en recuperación iguales que nosotros. Toda nuestra literatura ha sido examinada y aprobada por la confraternidad en su totalidad. Por eso podemos mirar el libro *Sólo por hoy* todos los días y decirnos: "¡Caramba! Me viene perfecto para lo que me está pasando ahora."

Podemos echar un vistazo a nuestro libro de recuperación más nuevo, *Guías para trabajar los pasos de Narcóticos Anónimos*, y saber que el motivo de que nos resulte tan útil para trabajar los pasos es que otros adictos en recuperación, iguales que nosotros, hicieron sugerencias y participaron en su preparación y aprobación.

La segunda definición de anónimo es la de algo "que no tiene nombre". Parece que ésta es la definición que se nos puede aplicar cuando compartimos en recuperación. Cuando escuchamos a los compañeros compartir en las reuniones, nos enseñan a oír el mensaje, no al mensajero. Si dejamos de escuchar lo que alguien está compartiendo sólo porque no nos gusta su personalidad, podríamos perdernos algo que no ayude a mantenernos limpios.

Cuando compartimos lo que escuchamos en una reunión con un amigo o un padrino, si no revelamos el nombre de la persona, ponemos en práctica la definición de anonimato. Para proteger nuestra seguridad, no revelamos los nombres de los miembros a los que vemos en las reuniones. Lo importante para nosotros es que un adicto en recuperación comparta sus alegrías y sufrimientos, sus problemas y soluciones, su experiencia, fortaleza y esperanza.

Esta definición también se aplica a nuestro trato con la sociedad fuera de las reuniones de NA. No revelamos nuestros nombres completos ni usamos portavoces famosos cuando participamos en paneles públicos. Si lo hiciéramos, desplazaríamos el foco de atención del mensaje a la persona que lo comparte. ¿Qué pasa si un portavoz famoso recae? El público pensará que nuestro programa no funciona. Nosotros sí *sabemos* lo que ha pasado en realidad (que el miembro tenía algunas reservas con respecto a su programa y decidió consumir), pero quizá el público no lo comprenda.

Cuando compartimos nuestro mensaje con el público, no importa quién es la persona que comparte el mensaje de NA, sino lo que comparte. Lo que importa es que nuestro programa le funciona a todos los adictos que *quieren* mantenerse limpios, no

sólo a unos pocos elegidos y famosos. Por eso "no tenemos nombre" en nuestras prácticas de relaciones públicas.

La última definición, "algo que carece de individualidad o distinción" se aplica a nuestros esfuerzos de relaciones públicas y a nuestras tareas de servicio. Intentamos no actuar solos siempre que hay que hacer algún trabajo de información pública. Si lo hiciéramos, por mucho que tratáramos de evitarlo, atraeríamos la atención sobre nosotros como individuos. Cuando participamos en congresos de salud, o cuando nos presentamos a una institución de tratamiento o penitenciaria nueva, o nos reunimos con profesionales de la salud, debemos centrarnos en Narcóticos Anónimos, no en los presentadores. Si mantenemos nuestra historia personal al margen de nuestras presentaciones y nunca hacemos este trabajo solos, no damos mucha oportunidad de que nos vean como individuos.

En el servicio, nos entregamos desinteresadamente sin esperar nada a cambio. Practicamos el anonimato porque no esperamos recibir distinciones ni honores. Sabemos reconocer cuando un miembro ha hecho un buen trabajo. Y es agradable que noten nuestro esfuerzo. Pero si aceptamos un puesto porque *queremos* que nos noten, quizás sea necesario que volvamos a evaluar, para empezar, por qué razón estamos haciendo servicio.

El anonimato es muy importante para nosotros en Narcóticos Anónimos. Es la base de las tradiciones que guían la forma en que nos comportamos entre nosotros y con el resto de la sociedad. La práctica del anonimato nos recuerda mantener la atención en nuestro programa espiritual de recuperación, no en nuestros miembros. Lo importante es que llevemos el mensaje, no *quién* lo lleva. El anonimato nos ayuda a mantenernos centrados en lo que de verdad importa.

Bryan W., California

Cartas de los lectores

Querida NA Way:

Al llegar a mi 14º cumpleaños de NA, pienso en la situación en la que se encuentra mi área de NA de la ciudad de Nueva York (Queens). De la misma forma que nosotros cambiamos con la edad, cambia la confraternidad, en algunas cosas para mejor y en otras no.

Para mí, NA es el mejor y el único lugar de recuperación de la ciudad. Es mi camino para la recuperación continua de la adicción, así como para el crecimiento espiritual. Es el sitio para reunirse con otras personas que comprenden mi enfermedad y para mantener mi recuperación fresca. Es un programa de recuperación comprobado en el que se acepta a todos los adictos, al margen de sus diferencias o semejanzas.

Una cosa que me preocupa es que ya no veo en las reuniones a muchas de las personas que empezaron la recuperación más o menos en la misma época que yo, e incluso a algunos de los que ya estaban y me abrieron las puertas. Cuando me los encuentro, me dicen que han empezado a ir a otra confraternidad de doce pasos porque ya no "encuentran lo que necesitan en NA". Dicen que no hay suficiente gente con tiempo de limpieza en NA y que falta disciplina y orden en nuestras reuniones. Están cansados de oír compartir todo el tiempo a la misma gente con los mismos problemas.

Trato de valorar lo que me dicen intentando no ser crítico y me pregunto: "¿Soy parte del problema o de la solución?"

Necesito quedarme y mostrarle a la gente que acaba de entrar por la puerta de NA que es posible juntar un cierta cantidad de tiempo limpio, que se puede perder el deseo de consumir drogas y descubrir una nueva forma de vida. Puedo compartir mi experiencia sobre la forma en que los pasos positivos que doy producen cambios positivos en mí, sobre la capacidad de desarrollar una nueva actitud y tener esperanza. Puedo

estar agradecido tanto por esas pequeñas cosas como por las grandes. Puedo demostrar que este programa sobrevive gracias al servicio desinteresado, ya sea a nivel del grupo, del área, regional o mundial. Ocupar un asiento regularmente en un grupo habitual es una forma de llevar nuestro mensaje. Si asisto a las reuniones de trabajo y participo en el desarrollo de la conciencia de grupo, ayudo a que la reunión marche bien. Apadrinar a los recién llegados y orientar por medio del ejemplo es un gran honor y una responsabilidad.

No soy perfecto de ninguna manera ni tengo una vida libre de defectos. A menudo hago cosas que me hacen sentir incómodo y sigo yendo a las reuniones. Creo que, a medida que logramos tener tiempo de limpieza y mejoramos la calidad de la recuperación y de la vida en general, tenemos la obligación de llevar el mensaje a otros adictos. Si abandonamos a la confraternidad que nos dio esta calidad de vida y el tiempo de limpieza que tenemos, que puso cierto orden en nuestra vida, ¿cómo vamos a esperar que nuestra confraternidad desarrolle estas mismas características?

Sé que ésta quizás sea una carta polémica y les aseguro que no tomo partido ni hago críticas a ningún otro programa de doce pasos. Sólo deseo compartir mis sentimientos y ver si soy el único con estas frustraciones. Respeto el derecho de todo el mundo de continuar con su recuperación tal como le parezca, pero yo siento la obligación de devolver a Narcóticos Anónimos lo que me ha dado.

Con gratitud,
John K., Nueva York

Con respecto al artículo
¿Llevamos el mensaje o
(*The NA Way Magazine*, julio
Vol. 18, Nº 3)



Querida NA Way:

A mí también me escribieron los teléfonos de varios adictos en la contraportada del Librito Blanco en mi primera reunión de NA, y me sugirieron que pidiera más. En mi tercera o cuarta reunión ya tenía más o menos una docena de números.

Hacía años que traficaba con drogas cuando empecé a estar limpio y me encontré con un montón de drogas que no podía devolver ni tirar por el inodoro, así que seguí traficando durante más o menos mis primeros 30 días. (Por cierto, ino es un procedimiento que recomendaría a los recién llegados!)

Varias veces me desperté a las dos o tres de la madrugada, solo en mi pequeño apartamento del sótano, con muchas drogas en casa y ganas de consumir. Entonces levantaba el viejo teléfono y llamaba a alguien de mi lista —no tenía ni idea a quién llamaba— y al cabo de unos minutos de hablar con un adicto sin cara y medio dormido, se me pasaban las ganas y volvía a dormirme sin ayuda química.

Durante los siguientes meses, traté de localizar y agradecer a los tres o cuatro adictos a través de los cuales me había hablado mi Poder Superior y me mantuvo limpio durante esos difíciles momentos del principio de la recuperación. Aparentemente, ninguna de esas almas pacientes se dejaba ver por nuestra pequeña confraternidad. NA, en aquella época y en una ciudad de un millón de habitantes, tenía menos de 300 miembros activos. Lo último que he sabido es que en la actualidad hay por lo menos veinte veces más miembros.

Pronto celebraré 18 años limpio. Sin esa lista de números de teléfono de adictos anónimos, en la que sólo estaban los nombres de pila y las iniciales del apellido, no sé si habría sido posible. Disfruto completamente de la vida que tengo hoy en día y, yo también, sigo viniendo.

Con amor y gratitud,
Jonathan D., Hawaii

Reimpreso de The NA Way Magazine, enero de 1983

El espíritu del anonimato

Un viaje reciente a un área alejada de NA me ha dado una comprensión más profunda de la importancia de nuestra Duodécima Tradición. En las reuniones de allí, vi básicamente compartir el mismo tipo de recuperación que en mi grupo habitual, pero me di cuenta de que estaba mucho más receptivo; conocía a las personalidades que había detrás de los principios.

Una noche en la casa de un compañero, me quedé sorprendido cuando el compañerismo se convirtió en un maligno chismorreó. Se me revolvieron las tripas. A diferencia de las veces que en yo también había participado en los chismes, ésta vez me resultó doloroso porque tenía que ver con un amigo mío. La gente se reía de algunos de los principios de mi amigo. Y me resultó especialmente doloroso porque yo también creía profundamente en esos mismos principios.

Más tarde, en una reunión, hablé del tema sobre el que había oído las burlas. Compartí con el corazón, a pesar del miedo al rechazo. La experiencia personal me ha llevado a creer firmemente en ese tema. Después de la reunión tenía sentimientos contradictorios. Algunos de los que se había burlado antes tan alegremente, se acercaron para agradecerme el comentario y me dijeron que necesitaban escuchar mi mensaje. Mi mensaje es básicamente el mismo que el de mi amigo. Mis palabras son suaves y yo soy fuerte, por eso la personalidad no empaña el principio.

No hago juicio de lo que me ha pasado. Sólo espero aplicar mejor lo que he aprendido cuando vuelva a casa. Sólo pido no olvidarme del dolor que produce oír chismes sobre un amigo.

He aprendido que, para mí, es necesario respetar personalmente todas nuestras tradiciones. Creo que todo lo que debe hacer un grupo, yo, como miembro de ese grupo, también debo hacerlo. Después de todo los grupos están compuestos por individuos como yo, como tú y como mi amigo.

Anónimo

Reimpreso de The NA Way Magazine, diciembre de 1987

El anonimato es la base espiritual

En nuestra literatura se dice mucho sobre el anonimato y su relación con la Undécima Tradición. En ella hay muchas cosas escritas con respecto al anonimato ante la "prensa, la radio y el cine" que deberíamos leer para ver cómo se relaciona con un grupo o con la reunión en sí.

En nuestra área, oímos al final de las reuniones: "Lo que aquí se vea y lo que aquí se oiga, que aquí se quede al acabar la reunión".

Con este mensaje dándonos vueltas en la cabeza, muchos sentimos hacerse más intensa la presencia de un Poder Superior cuando cerramos la reunión con una oración en un círculo de unidad. Pero hay algunos que se olvidan inmediatamente de esa bonita frase.

La reunión es una herramienta poderosa para ayudar al adicto en recuperación. Cada uno de nosotros, en algún momento, nos hemos dicho: "Aquí me siento seguro". El grupo ofrece un foro en el que aprendemos a tratar con la vida tal cual es.

Los adictos, por lo general, somos personas muy sensibles. Adormecer esa sensibilidad ante la vida, y por lo tanto nuestros sentimientos, era nuestra manera de hacer frente al dolor de las emociones. De ahí venía nuestra huida de la realidad. Ya no reaccionábamos a los sentimientos auténticos, sino más bien a los fantasmas sedados de esos sentimientos que nos resultaban mucho más aceptables.

En estas reuniones seguras que tenemos es donde volvemos a aprender qué sentimos y por qué lo sentimos. Aprendemos a sentir todo de nuevo y a estar en contacto con la sensibilidad inherente a nuestras emociones.

Esta renovada sensibilidad, el resurgimiento de nuestra capacidad de sentir, produce todo tipo de trastornos emo-

cionales. Muchas veces, llegamos a las reuniones para compartir sobre algo doloroso de nuestra vida. Nos duele y queremos que el dolor se nos vaya, así que llegamos y hablamos de lo que nos preocupa.

Nuestra nueva familia nos escucha con compasión y empatía, y, cuando hemos acabado, otros levantan la mano. Los individuos del grupo recuerdan experiencias del pasado a medida que comparten que ellos también se sintieron de la misma manera. Exploran en su propia historia para ayudar, de alguna manera, al hermano o hermana cuyo sufrimiento han compartido.

Resulta amargamente doloroso recordar algunos episodios de nuestro pasado y, en ocasiones, es muy difícil o imposible compartir sobre esos incidentes. Sin embargo, estamos "a salvo" en las reuniones. Tenemos nuestra Duodécima Tradición. Aunque es mejor compartir algunas cosas en privado, aprovechamos todos los beneficios de la recuperación y ayudamos a otros adictos que sufren cuando las compartimos en un grupo. Un poder más grande que nosotros preside nuestras reuniones, y nos oímos compartir cosas de nuestro pasado que hasta entonces sólo habíamos compartido con Dios y otro ser humano. Al principio con duda, sin acabarnos de creer que hemos levantado la mano, abrimos la boca y nos salen palabras que tienen que ver con un pasado tan doloroso que ojalá se marchara para siempre.

Este compartir sobre el pasado es un acto de empatía y compasión en una reunión del grupo o con otra persona, es realmente un acontecimiento espiritual. Compartir sobre toda la gama de sentimientos propios, desde la total desesperación hasta el éxtasis eufórico, es un talento que no teníamos antes de llegar a la confraternidad. Es otra pequeña porción de nuestro programa que funciona en nuestra vida para ayudarnos a aprender a tratar con la vida tal cual es.

Todos queremos que nuestros grupos sigan funcionando para que cuando sufrimos nos tengamos los unos a los otros para ayudarnos mutuamente, no para hacer el inventario de los demás o para chismorrear sobre sus defectos de carácter. Y éste es otro aspecto del anonimato que tenemos que recordar. Si,

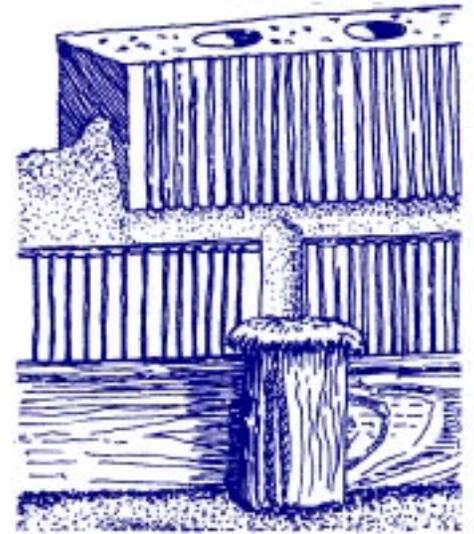


Ilustración del número de diciembre de 1987.

como individuos, vamos a una reunión y compartimos algo de nosotros, es muy importante que llegemos a tener fe en la Duodécima Tradición. Es preciso que podamos tener fe en que lo que compartimos ayudará a un hermano o hermana y no se usará para que seamos objeto de chismes y burlas.

Habrán algunos que chismorreen. Habrá algunos que se mofen de nuestros defectos y debilidades para agrandar su propio ego. Pero, como regla, debemos tratar de proteger el anonimato de nuestra familia. Cada uno de nosotros es libre de contar su propia historia.

Cuando exploro en mi alma para ayudar a un compañero que sufre, cuando comparto en una reunión un trozo de mí mismo que de otro modo no habría compartido en un grupo, seguro que me motiva un poder superior a mí, porque yo, por mí mismo, tengo mucho miedo de contarte quién soy.

A mí, personalmente, no me gusta ponerme en situaciones comprometedoras. Pregonar mis debilidades y mis defectos no es, de ninguna manera, mi pasatiempo favorito. Sin embargo, cuando comparto, a pesar de mí mismo y recordando la palabra anonimato, eso que oyes no soy yo hablando. Si puedo ayudar a otra persona, hoy en día elijo, con el espíritu del anonimato, entregarme completamente. Cuando elijo no esconderme, aprendo a vivir.

G. D., Texas

Muerte y anonimato

La semana pasada asistí al funeral de mi mejor amiga, una gran ahijada y una compañera enfermera. Pensé que la familia iba a pedirme que dijera unas palabras sobre ella, así que de camino al funeral empecé a repasar los puntos relevantes de la vida de mi amiga en NA.

Iba a mencionar qué gran ahijada había sido. También fue la coordinadora del panel de la reunión de Hel en una institución de mujeres durante más de dos años. Siempre quería participar en nuestra convención regional, ayudar con las inscripciones y acudir a los aniversarios de tiempo limpio de los miembros de NA.

Tenía una relación muy íntima con sus ahijadas y siempre quería ayudar, a pesar de que pasó casi todo su último año en silla de ruedas. Se notaba que trabajaba los Doce Pasos de NA todos los días. Siempre daba la bienvenida a los recién llegados y siempre tenía un gran abrazo y una sonrisa aún más grande para todos. Era un miembro ejemplar de NA.

Cuando un miembro de su familia preguntó si alguno de sus amigos quería decir unas palabras sobre ella, pensé que había llegado el momento.

Mientras me dirigía al podio, le pedí a mi Poder Superior que me ayudara a encontrar las palabras adecuadas para describir la vida de mi amiga. Miré al público y vi a su hija y a su nieta, a sus hermanas, a los amigos de la familia y a sus compañeras enfermeras, a todos mirándome.

De pronto, me di cuenta de que no era el momento de decir nada sobre Narcóticos Anónimos. La mayoría de los asistentes a ese servicio no tenía ni idea de que mi amiga era adicta y a último momento me di cuenta de que debía proteger su anonimato. No me sentía

capaz de hablar de la persona que conocía en NA.

Lo primero que dije fue: "Es un honor decir unas palabras sobre mi mejor amiga y compañera enfermera". Dije que su corazón espiritual seguiría viviendo aunque su corazón físico hubiese dejado de latir. Mucha gente había sentido el amor que emanaba de su corazón espiritual. Sé que será difícil olvidar un corazón tan entregado. Había sido una enfermera excelente; sus pacientes siempre estaban antes que nadie.

Mencioné que la última vez que la había visto antes de que su corazón dejara de latir, conectada a una

máquina corazón pulmón, fue cuando le llevé a su habitación helado de praliné, su favorito. Durante esa visita, conversamos desde un lugar muy especial. Intercambiamos "secretos de chicas", sus amigas especiales, y también algunos chismes.

Me contó los planes que tenía para su carrera cuando le dieran el alta del hospital. Nos despedimos con un abrazo y le dije que volvería a visitarla al cabo de uno o dos días. Las dos sonreímos. Éramos muy amigas. Ni me imaginaba que la siguiente vez que la vería, iba a estar "viva" con la ayuda de máquinas.

Una de sus ahijadas se puso de pie y mencionó que mi querida amiga era su madrina en NA. Un miembro de su grupo habitual dijo que le alegraba que "alguien mencionara a su familia de NA". No sé si estuvo bien o no, pero, para mí, lo correcto en aquel momento fue proteger su anonimato. También sé que meditaremos sobre lo mucho que creemos que su participación en NA nos ha ayudado y lo mucho que la echamos de menos. Lo único que sé es que ella ha sido una bendición para todos los que la conocimos.

D'Etta C., Tennessee

Reimpreso de The NA Way Magazine, agosto de 1992

Anonimato

El Texto Básico dice que anonimato es una "situación en la que no hay nombre".

En NA, cuando comparto en una reunión, trato de no hablar de drogas específicas, de lo que hacía para conseguir mi dosis ni de cómo consumía las drogas. Lo hago por una razón: para ser igual a todos los que están en la reunión, en lugar de ser diferente. Además, cuando no uso ese tipo de vocabulario, dejo de lado mi orgullo, mi ego y una actitud de comparación hacia la gente.

He aprendido que todos tenemos algo en común, la adicción, y que todos aspiramos a la recuperación. Cuando empecé a estar limpio no tenía nada en común con nadie porque no consumían como yo. No podía identificarme porque todos hablaban de drogas específicas y yo no buscaba los sentimientos que había detrás de sus mensajes. Lo único que veía era qué drogas consumían y cómo las consumían.

Mi definición de anonimato es "uno para todos y todos para uno". Nadie es mejor ni peor que nadie. La única forma que conozco de mantener el anonimato es anteponiendo los principios de los Doce Pasos y las Doce Tradiciones a los miembros de NA e identificándome como un adicto que trata de recuperarse de la enfermedad de la adicción y de mantenerse limpio sólo por hoy.

Cuando veo a gente que trata de comportarse como si fuera otra persona o trata de decirme que en NA no hay recuperación, trato de ser un ejemplo de que sí hay recuperación en NA y de estar disponible para quienes quieren ayuda en su recuperación, independientemente de su personalidad.

Toda la vida me he sentido diferente. Pero si practico la Duodécima Tradición, no tengo por qué ser un camaleón para sentir que formo parte.

Anónimo

No me sentía capaz de hablar de la persona que conocía en NA.

Reimpreso de
The NA Way Magazine,
septiembre de 1994

La interpretación errónea del anonimato

(Publicado originalmente en *The Recoverer*, el boletín regional de Washington-Northern Idaho)

Hace poco compartía con un compañero adicto. Estaba abatido porque alguien que no había estado en una reunión le repitió algo que él había compartido en ella. Le expliqué lo que me habían contado sobre una situación similar.

En algunas de nuestras reuniones, solemos decir: "Lo que aquí se vea y se oiga, que aquí se quede." Pues bien, ¿dónde es "aquí"? ¿"Aquí" es la sala de la reunión o la confraternidad? Si es el lugar de la reunión, ¿entonces cómo voy a llevar lo que he aprendido en ellas a mi vida? ¿Cómo voy a llevar el mensaje que ha funcionado para miles de adictos a Fulano de Tal en el centro de tratamiento?

Creo que cuando recitamos nuestra declaración de anonimato, nos referimos a la confraternidad en su totalidad. Si es así, ¿por qué entonces ese inútil resentimiento de que un adicto comparta con otro lo que se dijo en una reunión? La idea de que yo, como adicto, pueda ayudar a otro adicto a mantenerse limpio con lo que he dicho en una reunión, me da un miedo terrible, porque cabe la posibilidad de que sea repetido. ¿No es así como se supone que deber ser? ¿O es diferente cuando compartimos sentimientos íntimos y personales?

El argumento es el mismo para "a quien veas aquí, déjalo aquí". Creo que está bien decirle a otro adicto que has visto a Fulano en la reunión de tu grupo.

Nuestra Décima Tradición identifica "la prensa, la radio y el cine" como los lugares en los que debemos mantener nuestro anonimato personal, no los grupos, las áreas y las regiones. Las tradiciones fueron escritas para que no se dieran nuestros nombres ni nos identificaran fuera de la confraternidad, para que fuéramos realmente anónimos. ¿Está bien entonces que diga mi nombre completo en las reuniones cerradas? Pues, por supuesto. ¿Por qué? Pues porque si tuviera confianza de verdad en la gente que me ha salvado la vida entonces no debería haber problema. Comprendo porque la gente puede dudar en decir su nombre completo, pero para mí es una cuestión de elección personal. La recuperación está en todas las áreas de mi vida —trabajo, familia, amigos—, así que personalmente ya no tengo nada que esconder.

Así que si la gente se acerca a ti y te dice: "Me han contado que has dicho esto y aquello en la reunión de la semana pasada", debes estar agradecido de que te escucharan y de haberlos ayudado a mantenerse limpios un día más.

Gracias por mi vida.

A. B.

¿Qué significa en realidad el anonimato?

La Duodécima Tradición dice que "el anonimato es la base espiritual de todas nuestras tradiciones, recordándonos siempre anteponer los principios a las personalidades". A lo largo de los años, he conocido a muchas personas que veían a Narcóticos Anónimos como una secta o una sociedad secreta. En la mayoría de los casos, NA les inspiraba temor porque no comprendían el grupo y pensaban que NA tenía algo que ocultar. "Si quieren ser anónimos —razonaban— es porque estarán haciendo algo que no quieren que la gente sepa."

En realidad, el anonimato existe por una razón específica: la supervivencia de la confraternidad en su totalidad.

Saber lo que significa en verdad anonimato ayuda a comprender la auténtica razón del anonimato en NA. El diccionario que tengo delante define anónimo como "de nombre desconocido o no reconocido". Ese, en esencia, es el significado de anonimato en NA. En lugar de escondernos del mundo exterior, usamos nuestro anonimato para fortalecer nuestra unidad.

A título personal, sé que durante mi adicción activa todo se centraba en mí. Tenía dos maneras de hacer las cosas: la mía y la equivocada! Cuando llegué al programa empecé a formar parte de un mundo cohesivo, algo que no podía hacer si seguía centrado sólo en mis deseos egoístas.

Este programa y mi relación con un Poder Superior me han ayudado a ser menos egocéntrico, pero sé que si me dejo ir, puedo caer muy fácilmente de nuevo en la forma de pensar del "yo, mi, mío". También sé que muchos adictos comparten algunos rasgos de personalidad iguales, así que formar un grupo de adictos sin un foco de atención, sólo puede dar como resultado el caos absoluto.

El anonimato nos ayuda a mantener un foco de atención para salirnos de la mentalidad del "yo" y entrar en la del "nosotros". En lugar de estar obsesionando en lo que *yo* quiero, nos centramos en los que es mejor para *nosotros*.

Esto no significa que en NA siempre funcionemos a la perfección, como si todos estuviéramos de acuerdo. A veces las personalidades interfieren. Después de todo, somos humanos. Sin embargo, pensemos por un momento lo incontrolados que serían nuestros grupos y NA en su conjunto si no vigiláramos esos conflictos de personalidades.

En NA no hay ninguna persona o grupo escogido de personas que tenga el mando. Si una organización está representada por una persona, todos los errores de esa persona se reflejan en la organización. Sin embargo, gracias al anonimato, NA en su totalidad es más grande que la suma de cada uno de sus miembros. Aunque cada adicto en recuperación es un capital importante para

la confraternidad, NA no depende de mi recuperación, ni de la de nadie, para seguir llevando el mensaje de una manera activa y productiva al adicto que todavía sufre.

“Anteponer los principios a las personalidades” significa precisamente eso, que el objetivo principal de NA es estar presente para el adicto que busca ayuda. Como un conjunto unido, podemos lograr ese objetivo. Como un grupo de individuos, estamos condenados al fracaso.

Ken H., *Tennessee*

*Reimpreso de
The NA Way Magazine,
enero de 1992*

Anonimato

Cuando llegué al programa, pensaba que la gente con más de un año limpia estaba justo un paso por debajo de Dios. Lo que decían sobre la recuperación y el vivir limpios a mí me parecía que salía directamente de la boca de Dios. Escuchaba con toda la atención posible. Los miraba vivir la vida y los tenía en un pedestal. Eran los gurús de nuestra confraternidad. Y estoy segura de que fue muy importante para mí al principio de mi recuperación. Pero hoy en día me pregunto qué hice yo por ellos.

Esas personas con años de recuperación, con el tiempo se fueron yendo, una por una, de nuestra área y de pronto la “veterana” era yo entre los miembros de mi sexo. Llevaba menos de dos años limpia. Sin darme cuenta, la gente acudía a mí y me veía igual que yo había visto antes a los demás. En los años siguientes, aprendí que acumular años de recuperación puede ser una espada de doble filo.

En lugar de que mi ego, en una época tan grande y dominante, le dejara la responsabilidad a mi Poder Superior, me di cuenta de que para algunos, *yo* me había convertido en su PS. Mi ego, que apenas necesita razones para inflarse, tenía muchas razones para hacerlo. Aun-

que tenía una madrina y hacía todo lo que creía que necesitaba hacer para mi recuperación, me embarqué en una locura de poder. Al poco tiempo estaba apadrinando gente con más tiempo limpia que yo. Gente que nunca había visto tenía mi nombre y mi teléfono escritos en su Texto Básico (lo sé porque me encontré uno cuando estaba en un centro de tratamiento). Gente a la que no conocía me mandaban a otros miembros para que los apadrinara. Para colmo, me metí en el servicio completamente. No pasó mucho tiempo para que me convenciera de que Narcóticos Anónimos en nuestra área acabaría derrumbándose si yo no estaba allí para ocuparme de todo.

Para resumir y evitar las inevitables excusas y justificaciones, recaí. Llevaba más de siete años limpia y volví a consumir. Todos sabemos lo que viene a continuación. Todos sabemos lo que para un adicto significa consumir y no es de eso sobre lo que quiero escribir aquí. Así que seguiré con la historia de cuando volví a NA, al cabo de unos dos años.

Por supuesto que la confraternidad de mi área siguió creciendo mientras yo no estuve. Los adictos seguían encontrando la recuperación y mi recaída no destruyó NA. Gracias a Dios, nadie tiene ese poder. Hoy en día creo que nuestro Poder Superior creó NA y sólo nuestro Poder Superior tiene el poder de destruirla.

Aprendí algunas lecciones importantes. Y es lo que me gustaría compartir. El principio espiritual del anonimato significa que todos tenemos el mismo valor. No hay ninguna persona que valga más o menos que otra. Mi opinión no tiene más valor o peso que la tuya. ¿Por qué entonces le damos tanta importancia al tiempo limpio? No me cabe duda de que mantenerse limpio es fundamental para cualquier adicto que desea una vida digna de vivirse. También sé que esos adictos que llevan mucho tiempo limpios están haciendo algo que evidentemente funciona y que tienen una experiencia valiosa que compartir. También sé que es posible hacer sentir a un adicto que tiene más tiempo limpio que cualquier otro de su área diferente o aislado. Su opinión tiene más peso que la opinión de los miembros más nuevos.

¿En qué parte de nuestros pasos y tradiciones dice algo sobre la cantidad de tiempo de limpieza? Prestar tanta atención al tiempo de limpieza hace que cada miembro sea diferente al siguiente. ¿No es una violación de nuestro principio más importante: el anonimato? En nuestra área, después de la ceremonia de entrega de llaveros, se hace la siguiente pregunta: “¿Todos los que llevan más de un año de limpieza pueden por favor levantar la mano para demostrar que el programa funciona?” Esto, para mí, separa claramente a los que pueden demostrar que el programa funciona de aquéllos que no pueden demostrarlo. Me pregunto por qué tenemos necesidad de demostrar que el programa que nos ha dado Dios funciona. Cualquiera que entre en una reunión y vea la recuperación y sienta la espiritualidad *sabr*á que algo maravilloso está sucediendo allí. Si tenemos la necesidad de demostrar que NA funciona, quizás deberíamos preguntarnos por qué sentimos eso.

La costumbre de llevar una medalla con el tiempo de limpieza también es un incentivo para el ego de los miembros veteranos. También les da una categoría diferente de los que tienen menos tiempo. ¿Dónde está aquí la unidad? ¿Dónde está el anonimato? Mi Texto Básico dice que debo afrontar la vida sólo por hoy. Claro que los miembros que hace más tiempo que están tienen más experiencia de vida limpia que pueden compartir. No digo que no sea una parte valiosa de nuestra confraternidad. No tengo las respuestas. Pero sé que nuestros pasos y tradiciones no dicen nada sobre el recuento de tiempo de limpieza ni lo dan como una prueba habitual de recuperación.

No quiero cambiar nada. Evidentemente, lo que hace NA funciona, y funciona bien. Sólo quería proponer un tema sobre el cual los miembros pueden pensar. Por favor, escucha lo que digo y comprende que viene de un corazón lleno de gratitud y amor por Narcóticos Anónimos.

J. B., *Michigan*

*Reimpreso de
The NA Way Magazine,
julio de 1993*

Pensamientos de un miembro sobre el anonimato

(Publicado originalmente en *The
Louisville Newsletter*, Louisville, Kentucky)

¿Qué es exactamente el anonimato? Una definición del diccionario sería "no tener nombre" o "sin individualidad". Como dice el Texto Básico, es la forma en que "el yo se convierte en nosotros" y que todos somos iguales. La práctica del anonimato se convierte en auténtica humildad en funcionamiento. Nos damos cuenta de que no somos mejores ni peores que nadie. En NA he oído más de una vez que no hay peces gordos ni peces chicos, todos somos peces.

La humildad en funcionamiento también nos permite ver que no podemos usar el nombre de NA o de nuestra condición de miembros de NA para nuestro provecho personal. La esencia espiritual del anonimato es el sacrificio. Todas nuestras tradiciones nos recuerdan que tenemos que dejar de lado nuestro deseo de sacar provecho personal y trabajar juntos por el bienestar común. De esta forma, nos convertimos en una comunidad unida, porque sabemos que la recuperación personal depende de la unidad de NA.

Estos son sólo unos aspectos del anonimato. Estoy seguro de que se podría decir mucho más sobre este principio. Lo que realmente quiero recalcar es que a través de la práctica del anonimato nos volvemos humildes. A través de nuestra humildad, nos hacemos más conscientes de la necesidad que tenemos los unos de los otros. Y así, nos unimos. Trabajamos juntos por nuestro bienestar común, dejando de lado las

personalidades. Vivimos auténticamente los principios. De esta forma llevamos el mensaje con claridad y sin diluir. Con un mensaje claro compartido en nuestras reuniones, el recién llegado que nos sostiene no se pierde en una confusión de mensajes mezclados. De este modo, cumplimos con nuestro propósito primordial y crecemos auténticamente juntos como confraternidad.

Anónimo

*Reimpreso de
The NA Way Magazine,
julio de 1995*

¿Qué significa para mí la Duodécima Tradicición?

(Publicado originalmente en
In Step, the Bay Cities, California,
boletín de NA)

Mi primera experiencia con la Duodécima Tradición fue en una reunión de estudio de los pasos y las tradiciones. Mirando atrás, cuando fui a esa reunión, me desperté a un estilo de vida completamente diferente de todo lo que había conocido hasta entonces.

Me daba cuenta de las ventajas de estudiar los pasos porque eran algo personal. Para poder mantenerme limpio, tenía que aprender a trabajarlos, o eso me dijeron. Pero en cuanto a las tradiciones, sentía algo un poco diferente. Pero cuando escuché que las tradiciones eran para los grupos lo que los pasos para los individuos, me entró la curiosidad. Quise aprender más sobre los pasos, las tradiciones y NA en su totalidad.

A lo largo de los años, las tradiciones se han convertido en algo más personal para mí porque se basan en algo que tiene un interés imperecedero. Las tradiciones tienen una base espiritual, las

Continúa en la página 15

Llamamiento a todo los miembros:

Cuestionario de literatura de recuperación

La literatura de Narcóticos Anónimos es una herramienta fundamental para nuestra recuperación. En la Conferencia de Servicio Mundial 2000, se aprobó una moción para que la Junta Mundial iniciara un proceso de evaluación con el fin de ver si la confraternidad desea o no que se hagan cambios en el Texto Básico y el Librito Blanco.

Necesitamos tu ayuda para finalizar nuestro trabajo.

La junta ha preparado una encuesta con la ayuda de un asesor. Si la rellenas, tus ideas ayudarán a la junta con la tarea de elaborar propuestas para poner a consideración de la confraternidad en el 2004. En la última página de la encuesta encontrarás la «Evaluación de literatura».

Tu opinión es importante para nosotros. Hay tres formas de enviarnos la encuesta una vez rellena:

1. Por **correo** a la dirección que figura al final de la encuesta.
2. Por **fax** al número de figura al final de la encuesta.
3. Rellenar directamente la encuesta que encontrarás en nuestro sitio web. Ve a **www.na.org** y selecciona «Recovery Lit Questionnaire» del menú desplegado. (La encuesta está disponible en inglés, francés, alemán, portugués y español, tanto en nuestro sitio web como en la OSM.)

El asesor especializado que ha preparado la encuesta adjunta se encargará del cómputo de los resultados para que reflejen adecuadamente tus opiniones. Para mantener la exactitud de los datos, por favor, rellena **sólo una** encuesta. **Te damos las gracias desde ahora por tu ayuda. Y por favor, pídele a otros compañeros que también rellenen esta encuesta. La junta necesita tenerla en diciembre de 2002.**

mismas que necesito para mi recuperación personal.

El anonimato es un principio de gran integridad espiritual; se fundamenta en la humildad. He aprendido que mi vida sin alguna forma de humildad es sólo humo. La Duodécima Tradición me dice que debo practicar la auténtica humildad. Hasta que el principio de humildad se hizo presente en mi recuperación personal, estaba sufriendo de muchas formas debido a mi ego.

Hubo una época en NA en que trataba de sacar un "diez" en todo. Hacía lo correcto pero con una actitud equivocada. Me faltaba la calidad espiritual del anonimato que todo lo abarca. Sé que la Duodécima Tradición significa algo más que adorar el servicio, es más que una frase que todos recitamos cuando se lee en una reunión.

A través de la práctica continua de los pasos y las tradiciones, he aprendido a renunciar a mis deseos personales en interés del bienestar común. En la forma de vida de NA hay mucho sacrificio. Pero, por primera vez, mis sacrificios se hacen a partir de la base espiritual del anonimato.

La segunda mitad de la Duodécima Tradición, "recordándonos siempre anteponer los principios a las personalidades", se ha practicado completamente al revés. Parece que siempre estuviéramos participando en un concurso de popularidad. A ver si ganamos la próxima elección de RSG, tesorero o secretario.

La Duodécima Tradición me dice que la auténtica humildad y el espíritu de sacrificio son las claves para la verdadera comprensión de la voluntad de Dios en acción. Mantiene puro nuestro propósito principal, que consiste en llevar el mensaje al adicto que todavía sufre.

Anónimo



El anonimato es un esfuerzo de grupo

Un grupo de compañeros, en un esfuerzo para elaborar nuevas ideas sobre algo que oímos en nuestra confraternidad, tanto dentro como fuera de las reuniones, nos reunimos para leer y discutir sobre el anonimato. ¡La experiencia fue increíble! El tiempo limpio que teníamos iba de 1 semana a 16 años, lo que nos ayudó a ver que, según el espíritu del anonimato, todos tienen una voz en NA, independientemente de en qué punto estén en su recuperación.

Nos vino bien hablar de algo diferente a "Lo que aquí se diga, que aquí se quede" o "Aunque te odie, necesito escuchar lo que tienes que decir porque puede salvarme la vida". No queremos que nos malinterpreten, nos parece bien decir y escuchar esas cosas, pero creemos que no hacen suficiente justicia al concepto del anonimato.

Empezamos por buscar la definición de "anónimo" y pensamos que la que mejor se adapta es la siguiente: "lo que no se distingue fácilmente de los demás porque carece de rasgos o características individuales". Creemos que cuando nuestros actos son puros y sin segundas intenciones, llevamos el mensaje sin esperar reconocimiento. Cuando hacemos lo correcto por el motivo correcto, no se trata de quién lo hace, sino sólo de hacerlo.

El mensaje de recuperación es claro: liberarse de la adicción activa. El individuo, por medio del anonimato, lleva el mensaje a otro adicto compartiendo su experiencia, fortaleza y esperanza personal y dando ánimos o... quizás sólo un abrazo.

Si no practicamos el anonimato, dejamos que el ego, la terquedad y el instinto de supervivencia se hagan cargo de la situación. Juzgamos a los demás y sus actos, no su enfermedad. No contribuimos, sino que entorpecemos la recuperación de quienes la buscan. Como confraternidad, debemos recordar las razones de la existencia de NA: ayudar a los adictos a dejar de consumir y descubrir una nueva forma de vida.

Mientras compartimos, tanto individualmente como en una reunión, nos recuerdan los dones que podemos recibir: esperanza, en lugar de desesperación; ayuda, en lugar de indefensión; dar, en lugar de tomar; tener una base espiritual, en lugar de estar impulsados por el ego; y la felicidad sin drogas. Compartimos el mensaje, independientemente de quién creamos que debe escucharlo. Según el espíritu del anonimato, todos los miembros son iguales, independientemente de su raza, credo, religión o sexo, sin haber pasado por la universidad o por la cárcel, si son ricos, pobres, famosos o viven en la calle.

Así como todos los adictos son iguales, también lo son los grupos, y el anonimato nos ayuda a verlo con mayor claridad. No importa cuánta gente o cuántos veteranos asistan, el dinero que ese grupo aporte, cuántos servidores tenga... todos somos iguales. El anonimato significa que todas nuestras contribuciones, a cualquier nivel, son iguales.

Cuando se trata de la estructura de servicio, el anonimato tiene un papel importante en la forma en que hacemos las cosas. La confraternidad practica el anonimato permitiendo que todas las ideas sean escuchadas, aunque *pensemos* que no queremos oírlas. Procuramos tener actividades diversificadas para tratar tanto los intereses de las minorías más pequeñas como los de la inmensa mayoría. Los que hacemos servicio en juntas y comités tratamos de buscar la manera de servir mejor a los adictos, en lugar de sólo a nosotros mismos.

Cuando nos entregamos sin condiciones, tenemos la oportunidad de recoger muchos frutos. Sentimos que estamos creciendo para ser menos egocéntricos, lo que

puede ayudarnos a construir relaciones con aquéllos a quienes servimos, con aquellos con los que hacemos servicio y con un poder más grande que nosotros. Si estamos en sintonía con nuestro Poder Superior y practicamos los principios espirituales, podemos empezar a ver más el "nosotros" y menos el "yo".

Tenemos presente nuestra Segunda Tradición: "Para el propósito de nuestro grupo sólo hay una autoridad fundamental: un Dios bondadoso tal como pueda manifestarse en nuestra conciencia de grupo. Nuestros líderes no son más que servidores de confianza; no gobiernan." ¡Parecería como si esta tradición nos dijera que nos quitáramos de en medio!

Cuando llevamos el mensaje de recuperación de NA al público, el anonimato es fundamental. Es preciso que seamos cuidadosos cada vez que compartimos nuestra opinión personal en público porque alguien, en función de nuestra manifestación, podría formarse una opinión sobre NA.

Nos sentimos agradecidos de estar limpios y ser útiles. A veces, llevamos el mensaje aunque no lo sepamos. De vez en cuando nos reunimos en sitios públicos o llevamos prendas de NA. Incluso un adhesivo pegado en el coche informa a la gente sobre NA. Debemos recordar siempre que tenemos que procurar comportarnos de manera responsable.

También debemos practicar el anonimato ante la prensa, la radio y el cine. Si hacemos un anuncio público y lo relacionamos con el nombre de un miembro de NA, nuestra confraternidad empezaría a depender de la recuperación y el comportamiento personal de ese individuo y el mundo exterior puede hacer juicios sobre NA en su totalidad.

No somos una sociedad secreta. Queremos que el mundo conozca nuestra confraternidad. Sólo que es necesario que tengamos en cuenta estas cosas antes de ponernos en marcha para llevar el mensaje de recuperación fuera de las reuniones de NA.

Gracias por dejarnos compartir.

Anónimo, Tennessee

«No nos importa quién... »

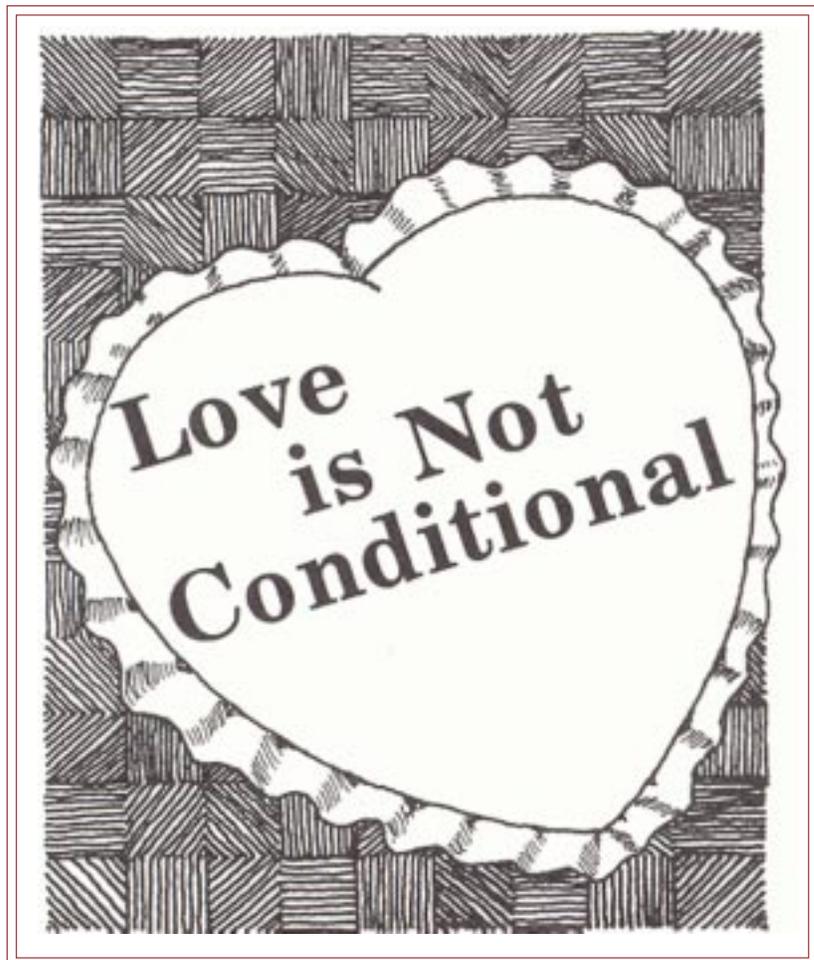
Quiero compartir una experiencia sobre el amor del que tanto hablamos en Narcóticos Anónimos. El 20 de enero de 2002, una compañera que viajaba por Carolina del Norte desde Atlanta, Georgia, tuvo un accidente de tráfico. Chocó con un camión con remolque y la trasladaron al hospital de Greensboro, Carolina del Norte. De allí avisaron al Subcomité de Hospitales e Instituciones del área de Greensboro que se movilizó para llevar reuniones diariamente a la compañera. El subcomité de Hel podía haber acabado allí su trabajo, nadie les había pedido que hicieran más. Pero no acabó allí.

Estos adictos cariñosos y agradecidos la visitaban todos los días y hacían turnos para levantarle el ánimo. Le llevaron regalos, risas y amor, como sólo los adictos saben hacer. Estos compañeros no la conocían, no formaba parte del grupito popular del área. Lo único que sabían era que una compañera estaba herida y se pusieron en marcha.

Me saco el sombrero y felicito a estos dedicados servidores de confianza de Hel de todo el mundo, pero en especial a los del área de NA de Greensboro. ¡Es absolutamente cierto que nuestra gratitud se demuestra cuando compartimos y nos preocupamos por los demás a la manera de NA!

La compañera ahora se está recuperando de sus heridas y está mejorando, y quiero creer que en gran parte se debe al amor y el apoyo que recibió. Hasta los médicos están sorprendidos de sus progresos. Yo no; sino que estoy orgulloso y agradecido de formar parte de esta fantástica confraternidad.

Anónimo, Georgia



En busca del «'sin nombre' interno»

Cuando vi por primera vez el tema de este número (“Revelar la naturaleza del anonimato”), me pareció el título de una lección zen. Cuando asistí a mi primera reunión, escuché el término “anonimato” durante las lecturas. Es la palabra que a todo el mundo le cuesta leer correctamente. Por alguna razón, quizá por la repetición, es mucho más fácil decir “anónimo” que “anonimato”. Es mucho más fácil *ser* anónimo que practicar el anonimato.

Cuando era un recién llegado, trataba de ser lo más anónimo posible. No recogí el llavero hasta cumplir los noventa días limpio. Y la única razón de que me lo dieran es que la persona que repartía los llaveros me reconoció y no paró de mirarme mientras hacía la cuenta atrás. Ser anónimo era divertido, algo así como mirar todo desde fuera. Nadie me conocía, así que no tenía necesidad de comprometerme. Pero cuando me zambullí en la confraternidad, empecé mi educación sobre el anonimato.

No sé cómo es en otras partes del mundo, pero en Estados Unidos tenemos tendencia a ser una sociedad de mucho chismorreó. He estado en reuniones de todo el país, y se dividen básicamente en dos partes. Una parte de la reunión es la que se basa en los doce pasos —que se abre y se cierra recitando algo (por lo general el concepto de anonimato se menciona al cerrar esta parte de la reunión).

Y después está la parte de “fuera” de la reunión, tanto física como emocionalmente. Aquí, los adictos quedan para salir, se alivian los sentimientos heridos, comprueban lo moderna que es la gente, intercambian chismes y aparecen para ver y para que los vean. Esta parte de la reunión es lo opuesto totalmente al anonimato, tanto verbal como visualmente.

Para este fenómeno parece que no influyen ni las diferencias étnicas ni las preferencias sexuales, y sucede en casi todas las comunidades de NA que he visitado, tanto en las reuniones de servicio como de recuperación.

La parte de “fuera” de la reunión es el primer lugar en el que un adicto aprende a practicar su recuperación. Es el sitio en el que aprendemos a “anteponer los principios a las personalidades”, a “practicar estos principios en todos los aspectos de nuestra vida” y la importancia del anonimato.

Me entero de los pasos y las tradiciones hablando con otros adictos. Por lo general, lo hago por medio de algo que me hace sentir estúpido; ésta es la forma en que mi ego se entromete y hace que me jure a mí mismo que nunca volveré a repetir el mismo error... hasta la próxima vez.

Lo mismo me pasó con el anonimato. Estuve yendo a las reuniones durante un tiempo y empecé a relacionarme con los demás. Las relaciones con los miembros del mismo sexo al principio de la recuperación sólo llevan a una cosa: a hablar sobre los demás, generalmente sobre las personas que nos gustan y atraen.

La vez a la que me refiero, le pregunté a un compañero adicto, del que me había hecho amigo, sobre otra persona. El adicto tenía más o menos el mismo tiempo limpio que yo, se sonrió y me citó la tradición de anonimato.

Habría podido darle un puñetazo ahí mismo. ¿Cómo podía hablarme de anonimato? Éramos todos adictos en recuperación, ¿no? ¿Acaso no compartíamos nuestros secretos más profundos? Y si me perdía alguno de esos secretos porque no había ido

a una reunión, ¿no podía ponerme al día con otro adicto?

¡Por supuesto que no!

Cualquier cosa que un adicto me revele, ya sea en un grupo o en privado, lo hace partiendo de la base de que lo revelado es algo personal. Tomo lo que necesito del adicto en el grupo y lo hago mío. Si se hace en privado, tanto en una relación de patrocinio o de amistad (que para mí son más o menos la misma cosa), es algo entre dos personas, no un tema para discutir durante las charlas de café después de la reunión. Lo mismo es válido para los compartires.

En la clase de literatura del colegio nos advertían contra el plagio: "Nunca citen a nadie sin mencionar el nombre de esa persona". La primera vez que oí en una reunión algo que podía usar, inmediatamente quise mencionar el nombre de esa persona, o porque quería caerle bien o porque quería decir algo inteligente. El anonimato nos enseña que oigamos lo que oigamos de otro adicto, viene precisamente de "un adicto", no de alguien con nombre y apellido.

Lo ideal sería que un adicto no tuviera nombre, sexo ni edad (tanto en recuperación como cronológica), que fuera un ser espiritual sin credo específico. Un adicto es un adicto. Podemos decir: "Un adicto me dijo..." Pero por lo general no está bien decir: "Jorge (o Marta, Judit o Guillermo), que lleva 27 años (o nueve meses o cuatro años o lo que sea) me dijo que bla, bla, bla." Es una lección difícil de aprender.

Con respecto al futuro, me veo a mí mismo planificando el trabajo de mi Noveno Paso para embarcarme en la práctica del anonimato, haciendo enmiendas a los demás por mis actos de una manera anónima y practicando estos principios para hacer cosas que ayuden a mi comunidad. Ya he empezado incorporándome a los bomberos voluntarios. Otras posibilidades que quizás tenga en cuenta más adelante podrían ser participar en comedores de beneficencia, contar cuentos en las bibliotecas locales o apadrinar a un niño.

Me gustaría decir que, de acuerdo con el auténtico espíritu del anonimato, este artículo ha sido enviado por un autor *anónimo de cualquier parte*. Pero aún me queda mucho por aprender. Soy Jaime de Maine.

Jamie E., Maine



Slim de Hel

Para los que aún no han tenido el placer de conocerlo, Slim es un personaje fundamental de Hospitales e Instituciones. Va por las cárceles y los hospitales de todo el mundo. Se podría decir que siempre sabe todo y no para. ¿Tienes alguna pregunta sobre Hel? ¿Necesitas ayuda? Escríbele a Slim de Hel a la Oficina de Servicio Mundial.

Querido Slim de Hel:

Parece que mi área se encuentra repetidamente con una cuestión sobre la que me gustaría saber tu opinión. Soy la coordinadora en una institución. Hay un módulo de mujeres y celebramos la reunión de Hel en una biblioteca. Por lo general acuden de dos a seis mujeres que celebran su reunión de Hel dos veces por mes. De vez en cuando, no encuentro a nadie autorizado a entrar que pueda venir conmigo, así que he tomado la decisión de ir sola.

En la región se sugirió que se leyera literatura sobre el ir solo. Esa noche leímos el Primer Paso.

Tenemos dos opiniones acerca del tema:

1. Si no vamos, estamos diciendo que a NA no le interesa.
2. No vamos solos. Punto. Las pautas dicen que un panel está compuesto por no menos de dos y no más de cinco miembros. Si no seguimos nuestras pautas, ¿para qué las tenemos entonces?

Se ha señalado que las pautas son sólo sugerencias. Por supuesto que la réplica típica siempre es: "Si vas a saltar de un avión con un paracaídas, te sugerimos que tires de la cuerda". Tengo bastante experiencia en recuperación para saber que cuando algo causa polémica, por lo general no es espiritual. Nuestro subcomité de Hel se ha convertido en un campo de batalla y son frecuentes los resentimientos.

A veces voy sola y a veces no, depende de la situación. Estas mujeres están encerradas y no pueden pasar dos meses seguidos sin reunión.

Me gustaría saber cuál te parece el menor de los dos males. Si nos saltamos una reunión podríamos perder el acceso a la institución, crear mala fama a NA y que sea considerada una organización poco responsable. ¿Pero debe ir una persona sola?

N., California

Querida N.:

Antes que nada me gustaría agradecerte por participar en el servicio de Hel. Debido a tu pasión por Hel, entiendo perfectamente la idea de que de vez en cuando vayas sola a la institución. Sin embargo, como todos sabemos, en la sección sobre "lo que se debe y lo que no se debe hacer" del *Manual de hospitales e instituciones* se nos advierte en reiteradas ocasiones sobre el hecho de ir solos. Soy de los que creen que la información de dicho manual está recogida de muchas experiencias de Hel, tanto buenas como malas. Aunque algunas cosas puedan parecer conservadoras, sé que los fundamentos se basan en la experiencia.

Creo que el subcomité debería pensar en hacer un inventario del número de compromisos de Hel que tiene y evaluar si está llevando bien o no el mensaje de recuperación a esas instituciones. Una vez examinados los compromisos actuales y el número de miembros que participan, el subcomité puede buscar soluciones en lugar de centrarse en el o los problemas.

Otra opción que el comité podría estudiar es organizar una campaña para atraer participantes, tratar de conseguir que algunos miembros se comprometan. A lo mejor hay que cambiar lo que se ha estado haciendo y comprometerse con algo que el subcomité de Hel puede hacer adecuadamente. Tal vez haya que efectuar sólo una reunión de orador por mes, o en semanas alternas, o lo que sea. Si algunas personas van a compartir a la institución, quizás se sientan lo bastante agradecidas como para seguir participando en Hel.

Aunque comprendo el impulso de ir solo a una institución si las circunstancias parecen exigirlo, especialmente por la falta de participación, también es cierto que el mensaje que se transmite podría ser peor que limitarse a informar a las autoridades de la institución que el subcomité en este momento no tiene suficientes recursos para realizar la reunión de una manera adecuada. Creo que la institución respetará la honestidad.

Reducir los compromisos a un número factible transmite el mensaje de que Hospitales e Instituciones de NA del área es responsable de apoyar el objetivo de comprometerse únicamente con los servicios que se pueden llevar a cabo. Demostrar un nivel de responsabilidad puede permitirnos mejorar los esfuerzos futuros, puesto que éstos serán juzgados por lo que hagamos hoy.

N., antes de terminar, me gustaría que tú misma tuvieras de oportunidad de determinar cuál de los dos es el mal menor. Gracias por todo el servicio de Hel que haces y espero sinceramente que el mensaje de NA sea llevado a la institución de manera responsable hasta que cambien los tiempos y haya más voluntarios disponibles.

En servicio con cariño,
Slim de Hel

Imagínatelo

Invitamos a la comunidades de NA a mandarnos fotos de sus lugares de reunión. Nos interesan especialmente las que incluyan formatos de las reuniones, literatura de recuperación, carteles, tazas de café sucias... cualquier cosa que ayude a que el lugar tenga «ambiente». Lamentablemente no podemos publicar fotos que identifiquen a miembros de NA. Cuéntanos cosas sobre la reunión: cómo se llama, dónde está, hace cuánto que existe, qué formato tiene (de orador, de participación, etc.).



miembros que ayudaron a fundarla y que aún asisten a ella. El promedio de asistencia es de alrededor de 15 miembros.

¡Ven y ejercita esos músculos creativos!

La revista *The NA Way* va a lanzar una nueva columna en el próximo número de octubre. Será del estilo de la de Slim de Hel, pero sobre las experiencias, los problemas o cualquier otra cosa que pueda surgir en relación con los grupos. Será una oportunidad para que los miembros compartan o pidan soluciones a las dificultades que sus grupos puedan tener.

Lo que nos hace falta ahora es un nombre para la columna, ¡por lo que necesitamos tu ayuda! Mándanos tus sugerencias (antes del 9 de agosto de 2002), y si tu título es elegido por la junta editorial de *The NA Way*, recibirás un premio especial de los SMNA.

¡Usa tu receptividad y ayúdanos a ponerle nombre a la columna!

NA Way Temas y plazos

OCTUBRE 2002 – JULIO 2003

¡Tú eres el NA Way! El material de la revista proviene de los miembros de NA. Necesitamos que nos ayudes y escribas artículos para la revista y/o que animes a otros miembros que conozcas a que lo hagan, especialmente alguien que sepas que tiene una gran historia para compartir sobre uno de los próximos temas. La revista *NA Way* es una publicación de recuperación y servicio que incluye a todos los miembros de NA. El contenido editorial va de la experiencia personal de recuperación (incluyendo el humor y la nostalgia) a artículos de opinión sobre temas de interés de NA en su conjunto, pasando por informes de rutina de los servicios mundiales. Con respecto al tono de un artículo, buscamos un espíritu de unidad y respeto mutuo. No rehuimos la polémica si se ofrece una solución constructiva. Aceptamos escritos en los mismos idiomas en que publicamos la revista: inglés, francés, alemán, portugués y español.

Si tu experiencia se relaciona con el tema, pero no pertenece a ninguno de los puntos que se señalan a continuación, no hay problema... mándanos el artículo de todas formas. Cada una de las preguntas que hay debajo del tema sólo son un punto de referencia para estimular tu talento creativo, no para limitar tus respuestas a lo que se pregunta. La revista *NA Way* es un trabajo en equipo y no podemos hacerlo solos ni sin tu apoyo.

A continuación presentamos los temas de los tres próximos números, de octubre del 2002 a abril del 2003. Recuerda que el cierre de cada número se produce tres meses antes por razones de calendario de producción de la revista.

NA Way - Octubre de 2002

Fecha límite (de llegada de manuscritos a la OSM):

1 de julio de 2002

Vivir el programa:

¿Cómo aplicas o cómo ha influido el programa de NA en...

- las relaciones con tu familia?
- la aplicación de los principios en las relaciones? ¿Qué principio te parece más fácil/ difícil de aplicar y por qué?
- trabajar/vivir las tradiciones?
- ser padre o madre? ¿Ser hijo o hija?
- encontrar el equilibrio en la recuperación?
- reaccionar al éxito/fracaso?
- abordar la muerte, la pérdida, el duelo y otras experiencias perturbadoras de la vida?
- ¿Qué significa para ti *trabajar* los pasos?

NA Way – Enero de 2003

Fecha límite (de llegada de manuscritos a la OSM):

1 de octubre de 2002

Enfrentarse a la enfermedad en recuperación:

¿Cuál es tu experiencia personal en recuperación con...

- ¿la medicación?
- ¿la enfermedad mental?
- ¿la enfermedad en fase terminal?
- ¿la enfermedad o el dolor crónicos?
- ¿las intervenciones quirúrgicas (mayores y menores)?
- ¿las lesiones?
- ¿Qué responsabilidad tienes al considerar los ejemplos antes mencionados?
- ¿Cuál es tu responsabilidad al tratar con la profesión médica?

NA Way - Abril de 2003

Fecha límite (llegada de manuscritos a la OSM):

1 de enero de 2003

Nuestra Séptima Tradición:

¿Qué significa la Séptima Tradición en tu recuperación personal?

- ¿En qué sentido el hecho de mantenerse con los propios recursos es un privilegio?
- ¿De qué forma los principios contenidos en la Séptima Tradición influyen sobre tu vida actual?
- ¿Cuánto es dar demasiado? ¿Y demasiado poco?
- ¿Con qué contribuyes? Da algunos ejemplos de contribuciones no económicas.
- ¿Qué entiendes por circulación de fondos?
- ¿Sabes cuánto cuesta el funcionamiento de tu grupo habitual, tu área o tu región?

NA Way – Julio de 2003

50º Aniversario de Narcóticos Anónimos

Será un número especial que se distribuirá en la 30ª CMNA. Queremos que esta edición del *NA Way* esté coordinada con el lema de la convención. Seguiremos informando, así que mantente a la espera.



CALENDARIO

Los invitamos a dar publicidad a su evento a través de nuestro sitio web y de The NA Way Magazine. Pueden informar a la OSM por fax, teléfono, correo o directamente en nuestro sitio web. Los animamos a usar el sitio web en el que podrán ver si ya está anunciada su convención o, en caso contrario, introducir la información pertinente, que una vez revisada y formateada se publica aproximadamente al cabo de cuatro días en el calendario online de nuestro sitio web. Les sugerimos ir a la dirección www.na.org, pinchar en "NA Events" y seguir las instrucciones.

Los anuncios introducidos en nuestro sitio web y los que se reciban por otros medios también se remitirán a The NA Way. Esta revista sale cuatro veces por año (enero, abril, julio y octubre). Como se inicia la producción de cada número mucho antes de la fecha de distribución, necesitamos recibir el aviso del evento como mínimo con tres meses de antelación para garantizar que se publique en la revista (tres meses antes de nuestras fechas de publicación). Por ejemplo, si quieren que el evento se anuncie en el número de octubre, tenemos que saberlo alrededor del 1 de julio.

Argentina

Cordoba: 15–17 Nov; X Convención Regional de Argentina CRANA X; Hotel Luz y Fuerza, Villa Giardino; reservas hotel: +05.41143425464; escribir a: CRANA X, Argentina, San Martín 66 2do 216; www.na.org.ar

Bélgica

Amberes: 19–21 jul.; III BCCNA; ¡Hazlo fácil!; Centrum Oosterveld, Groenenborgerlaan 216 2610 Wilrijk, Antwerp; información: +32.0.476.932.133; escribir a: Antwerpen Area, Kloosterstraat 5, 2000 Antwerp, Belgium; email: bccna3@hotmail.com

Brasil

São Paulo: 17–20 oct.; XIII Convenção Regional de NA; Serra Negra; información: +55.11.6693.6713, +55.11.9688.1194; escribir a: Brasil, Rua Dr. Costa Valente 144, 2o andar Sala 24 cep 03052-000, São Paulo SP; www.na.org/13crna

Canadá

Columbia Británica: 20–22 sep.; IX Retiro de Mujeres; Sisters in Serenity; Camp Squamish, Vancouver; inscripción: 604.767.5562; información: 604.294.9496; escribir a: Vancouver Area Service Committee, Box 1695, Station A, Vancouver, BC, Canada V6C 2P7

Nueva Escocia: 16–21 jul.; 13° Asado y Acampada Anual; Blomidon Prov Park; información: 902.678.8090, 902.678.7610; escribir a: North East Atlantic Region, Annapolis Valley Area, Box 522, Kentville, Nova Scotia B4N 3X3, Canada; avana_groups@mailcity.com

Colombia

Cundinamarca: 18–20 agosto; XI Convención Regional de Narcóticos Anónimos; Bogotá; información: +571.2315245; escribir a: Bogotá-Colombia, Oficina del Comité de Servicio del Área de Bogotá, Calle 63 #11-27 local 211, Bogotá, Colombia

Estados Unidos

Alabama: 20–22 sep.; Rendirse en las montañas 2002; Un retiro espiritual; Cheaha State Park, Anniston; reservas hotel: 800.ALA.PARK; escribir a: Alabama Northwest Florida Region, Box 590023, Birmingham, AL 35259

Alaska: 11–13 oct.; XVIII Convención Regional Alaska; Millennium Hotel, Anchorage; reservas hotel: 800.544.0553; información: 907.522.2069, 907.349.9707, 907.332.4539; escribir a: Alaska Region, Box 102924, Anchorage, AK 99510-2924; www.akna.org

Arizona: 26–28 jul.; NAANA; Festival de Recuperación; Dairy Springs Campground, Flagstaff; información: 928.526.1663; 928.774.6509, 928.527.9081; escribir a: Northern Arizona Area, Box 22533, Flagstaff, AZ 86002

Arkansas: 30 agosto–2 sep.; Chili Dog Chowdown XII; Mountain Home; escribir a: Clean and Serene Group of Mountain Home, AR, Box 164, Mountain Home, AR 72654-0164

California: 4–7 jul.; Convención Regional California Inland; Palm Springs Riviera Resort & Racquet Club, Palm Springs; reservas hotel: 800.727.8311; inscripción: 760.416.1077; información: 760.329.1210; inf. cintas de oradores: 760.323.0169; escribir a: California Inland Region, Box 1106, Desert Hot Springs, CA 92240; www.cirna.org

2) 23–25 agosto; Mountain Miracle 2002; Pioneer Trail Campground, Dodge Ridge Rd, Pinecrest; reservas hotel: 209.533.3041; información: 209.928.1957, 209.586.5473, 209.585.4164; escribir a: Central Sierra South, Campout Committee, Box 5100, Sonora, CA 95370

3) 30 agosto–2 sep.; 12th Street Third Annual Campout Labor Day Weekend; Riverfront Park, Marysville; reservas hotel: 530.742.6291; inscripción: 530.742.1359, 530.742.6013; información: 530.749.9139

4) 20–23 sep.; Crucero Regional de California del Sur; Navegar sin consumir, recuperación en el mar; Carnival Cruise Ship Ecstasy, San Pedro; reservas hotel: 800.307.3527; información: 818.717.1911, 323.256.2006; inf. cintas de orador: 626.334.5858; escribir a: Southern California Region, 1937 S Myrtle Ave, Monrovia, CA 91016

5) 11–13 oct.; VII Convención Arco Iris; Ramada Plaza Hotel, San Francisco; reservas hotel: 800.227.4747; información: 415.401.7095; inf. cintas de orador: 415.550.8393; inscripción: 415.401.7095; fecha límite cintas de orador: 6 agosto 2002; escribir a: San Francisco Area, The Rainbow Convención, 78 Gough St, San Francisco, CA 94102-5902

6) 3–6 jul. 2003; 30ª CMNA; 30ª Convención Mundial; 50º Aniversario de NA; San Diego Convention Center, San Diego; escribir a: NA World Services, 19737 Nordhoff Pl, Chatsworth, CA 91311

Carolina del Norte: 19–21 jul.; IX NHACNA; Cuando al final del camino; Sheraton Imperial Hotel and Convención Center, Durham; reservas hotel: 800.325.3535; información: 919.667.1321, 919.490.5154; inf. cintas de orador: 919.681.4556; escribir a: NHACNA IX, Box 25043, Durham, NC 27702; <http://mwbr.net/newhopena>

Carolina de Sur: 23–25 agosto; CCANA; VII Bienvenido a casa; Clarion Town House Hotel, Columbia; reservas hotel: 800.277.8711; información: 803.739.0334, 803.465.1752, 803.782.9091; escribir a: Welcome Home Convención, 709 Woodrow St, Box 418, Columbia, SC 29205

Dakota del Sur: 2–11 agosto; 8º Campamento Anual ADRNA; Elk Creek Resort, Rapid City; reservas hotel: 800.846.2267; información: 605.787.5609; escribir a: South Dakota Region, Box 788, Sioux Falls, SD 57101-0788; www.southdakotana.org

2) 20–22 sep.; V Convención Regional de Dakota del Sur; Cedar Shore Resort, Chamberlain; reservas hotel: 888.697.6363; inscripción: 605.338.6169; inf. cintas de orador: 605.338.6169; fecha límite cintas de orador: 15 jul. 2002; escribir a: South Dakota Region, Box 788, Sioux Falls, SD 57101; www.southdakotana.org

Florida: 30 agosto–2 sep.; SFRCNAX; Una década de sueños; Doral Golf Resort and Spa, Miami; reservas hotel: 800.713.6725; información: 954.923.0748, 954.436.2188; escribir a: South Florida, Box 4892, Hollywood, FL 33023; www.soflarscna.org

2) 30 agosto–1 sep.; FCACNA; Un mensaje, una visión; Radisson Riverwalk Hotel Jacksonville, Jacksonville; reservas hotel: 904.396.5100; inscripción: 904.724.8375; información: 904.765.7034; inf. cintas de orador: 904.387.9395; escribir a: First Coast Area, Box 17388, Jacksonville, FL 32245-7388; www.geocities.com/fcacna

3) 4–6 oct.; Convención MidCoast; MCCNA 2002; Embassy Suites Boca Raton, Boca Raton; reservas hotel: 1.800.EMBASSY; información: 561.702.2000, 561.945.7488; escribir a: MidCoast Area, Box 1613, Delray Beach, FL 33447; www.midcoastarea.org/mccna

4) 18–20 oct.; Convención del Área Heartland; La auténtica libertad es posible; Grenlefe Resort, Haines City; reservas hotel: 863.421.5004; inscripción: 863.667.2087; información: 863.647.0863

Georgia: 4–7 jul.; 29ª CMNA; 29ª Convención Mundial; Georgia World Congress Center, Atlanta; información: 818.773.9999 ext 200; escribir a: NA World Services, 19737 Nordhoff Pl, Chatsworth, CA 91311

2) 3 de agosto; Área Midtown Atlanta; 22º Aniversario; Ramada Inn and Conference Center, Atlanta; reservas hotel: 404.873.4661; información: 404.867.1828, 404.297.0492, 404.766.3953; escribir a: MAASCNA, Box 5619, Atlanta, GA 30308

Hawai: 30 agosto–1 sep.; 15º Encuentro anual del Área Maui; Camp Maluhia, Kahakuloa; reservas hotel: 808.283.9155; inscripción: 808.572.1875; información: 808.572.5100; escribir a: Maui Area Service, Box 6160, Kahului, HI 96733-6160; www.na-hawaii.org/HRSC/Convención.htm

Idaho: 26–28 jul.; XV Serenidad en la naturaleza; Porcupine Springs, Twin Falls; reservas hotel: 800.328.5257; información: 208.736.1160; escribir a: Southern Idaho Region, Box 261, Twin Falls, ID 83301-0261; www.SIRNA.org

Illinois: 23–25 agosto; II Área .Vivir el sueño; Surgen nuevas posibilidades; Crowne Plaza, Springfield; reservas hotel: 217.529.7777; información: 217.529.2122, 217.553.1833, 217.584.1642; escribir a: Living the Dream Area, 316 West Elliot, Springfield, IL 62702

2) 29 agosto–1 sep.; IV Convención del Área NA South City; Holiday Inn Mart Plaza, Chicago; reservas hotel: 800.HOLIDAY; inf. cintas de orador: 773.221.2168; escribir a: South City Area, Box 199327, Chicago, IL 60649

Indiana: 23–25 agosto; 7ª Celebración anual de fin del verano; Prairie Creek Reservoir, Muncie; reservas hotel: 765.747.4776; información: 765.287.9878

Kansas: 4–6 oct.; Rodeo NA Dodge City; Moose Lodge, Dodge City; reservas hotel: none; información: 620.225.3066; inscripción: 620.225.6505; fecha límite cintas de orador: 1 sep. 2002; escribir a: Dodge City Area, 2317 Fairway Dr, # A, Dodge City, KS 67801; www.angelfire.com/ia/naroundup

Massachusetts: 19–21 jul.; VI Acampada Rough-n-It in Recovery; Cathedral Camp, East Freetown; información: 401.835.0598, 508.667.8247, 508.675.2953

2) 16–18 agosto; IX WMACNA; Cada vez más fuertes en recuperación; Sheraton Hotel, Springfield; información: 413.519.4402, 413.568.9131; inf. cintas de orador: 413.598.8637; escribir a: Western Massachusetts, Box 422, Chicopee, MA 01021-0422

Michigan: 26–28 jul.; XVIII Convención Regional de Michigan; Empezamos el milagro; Downtown Raddison, Kalamazoo; reservas hotel: 616.343.3333; escribir a: MRCNA, Box 19336, Lansing, MI 48901-9336; www.michigan-na.org/mrcna

2) 23–25 agosto; KASCNA; R&R at the Fort; Camp Fort Hill, Sturgis; información: 616.207.0498; inscripción: 616.207.0498; www.r-n-r-at-the-fort.org

3) 20–22 sep.; Convención Regional Metro Detroit; IV A través del cambio llega la libertad; Holiday Inn, Southfield; reservas hotel: 248.353.7700; inscripción: 313.864.0764; información: 313.867.6018; inf. cintas de orador: 248.691.2627; escribir a: Metro Detroit Region, 220 West Nine Mile Rd, Ferndale, MI 48220; www.michigan-na.org

Minnesota: 19–21 jul.; Pig 2002; Acampada en el campo, Isanti; reservas hotel: 651.451.8893; escribir a: SSFA Pig Committee, Box 2583, Invergrove Hts, MN 55076-2583

Missouri: 26–28 jul.; Área Ozark; 23º Picnic anual High on Life; Truman Lake, Bucksaw Point Resort, Clinton; reservas hotel: 660.477.3900; información: 417.626.8171; inf. cintas de orador: 417.623.3148; inscripción: 417.626.8171; escribir a: Ozark Area, Box 2923, Joplin, MO 64803

2) 2–4 agosto; Tercer viaje anual Up the Creek Float; Riverview Ranch, Bourbon; reservas hotel: 800.748.8439

Nebraska: 18–20 oct.; XIX NRCNA; Howard Johnson Inn, Lincoln; reservas hotel: 402.464.3171; escribir a: NRCNA XIX, Box 29693, Lincoln, NE 68529-0693; nrcna@nebraska.org

Nevada: 12–14 jul.; XI Convención de California, Arizona, Nevada; Riverside Casino, Lagostohlin; reservas hotel: 800.227.3849; información: 928.763.7646, 928.692.5282; escribir a: CANAC XI, Box 21975, Bullhead City, AZ 86439-1975

New Hampshire: 2–4 agosto; II Convención del Área Granite State; Sheraton Nashua Hotel, Nashua; reservas hotel: 603.888.9970; inf. cintas de orador: 603.880.3689; inscripción: 978.649.6617; escribir a: Granite State Area, Box 7377, Nashua, NH 03060-7377; www.gsana.org

Nueva York: 26–28 jul.; NNYRCNA; XIV Promesa de libertad; Clarion Hotel University, Ithaca; reservas hotel: 800.257.6992; inscripción: 315.492.4234; información: 315.446.0310, 315.492.4234

2) 30 agosto–2 sep.; BASC; XVI Recuperación en el bosque; Pioneer Camp and Retreat Center, Buffalo; inscripción: 716.891.9172; inf. cintas de orador: 716.885.8784; escribir a: Buffalo Area Service Committee, PO Box 64, Buffalo, NY 14207; www.nawny.org

3) 13–15 sep.; VII WNYRNA; La octava maravilla del mundo; Days Inn, Niagara Falls; reservas hotel: 800.DAYSINN; inscripción: 716.862.4563; información: 716.877.5309; escribir a: Western New York Region, Box 151, Buffalo, NY 14207; www.nawny.org

Ohio: 27–28 jul.; Crecer en recuperación; St. Joseph Church, Cincinnati; información: 513.361.0680, 513.546.1029; inscripción: 513.241.6447; escribir a: GCASCNA, 1310 Race St, Cincinnati, OH

2) 2–4 agosto; Fin de semana de diversidad; La recuperación no es un plomo, Segundo acto; Embassy Suites Hotel, Cleveland; reservas hotel: 216.523.8000; información: 216.781.8114, 216.221.3582, 216.533.1160; escribir a: Double Trouble Group, c/o Diversity Weekend, Box 543, Lakewood, OH 44107; email: nadiversityweekend@msn.com

Oklahoma: 19–21 jul.; 8º Humpin' Down the River Anual; War Eagle Recreation, Tahlequah; reservas hotel: 918.456.6272; información: 918.825.1294, 918.434.3272, 918.342.4803; escribir a: Hump Day Group, 64 Irving, Pryor, OK 74361

2) 19–21 jul.; Retiro espiritual y recaudación de fondos para Hel Roman Nose; Roman Nose State Park, Watonga; inscripción: 620.442.4494; información: 918.352.3540; escribir a: Plains Area/OK Region, Plains Area, 702 S McDonald, Stillwater, OK 74074; <http://okna.org/pasc/RomanNose2002.html>

Pennsylvania: 2–4 agosto; VIII No hay montaña lo bastante alta; hacer realidad el sueño; Genetti Hotel, Williamsport; reservas hotel: 800.321.1388; información: 570.326.4949, 570.321.0465; inf. cintas de orador: 570.327.6321; escribir a: Williamsport Area, Box 871, Williamsport, PA 17703

2) 16–18 agosto; XI BASC Retiro espiritual anual; Rose Point Campground, New Castle; reservas hotel: 724.924.2415; inscripción: 724.283.5314; escribir a: Butler ASC, Box 2657, Butler, PA 16001

3) 16–18 agosto; Convención y campamento del Area Little Apple; 21ª Celebración Anual de Aniversario; Olivet Blue Mountain Campground, Hamburg; información: 610.248.3939, 610.703.2263; www.laanabc.org

4) 23–25 agosto; VI El viaje continúa; Camp Harmony, Hooversville; escribir a: Laurel Mt Highlands Area, Box 52, Ebensburg, PA 15931; www.lmhana.com

Texas: 26–28 jul.; XVIII Recuperación junto al mar; South Padre Island, Corpus Christi; información: 361.387.9867; inscripción: 361.241.9812; escribir a: Coastal Bend Area, Box 331367, Corpus Christi, TX 78463-1367

2) 16–18 agosto; 76ª Convención de Unidad de NA de Texas; The Redwood Lodge, Whitney; reservas hotel: 877.694.3422; información: 972.254.4115, 281.420.7684

3) 30 agosto–1 sep.; 8ª Convención Semestral; La recuperación es para ti en el 2002; Intercontinental Houston Hotel, Houston; reservas hotel: 713.627.7600; información: 713.728.1524, 713.856.5115, 281.970.8949; escribir a: Houston Area, Box 7617, Houston, TX 77270-7617; www.hascona.com

4) 6–8 sep.; II CTCANA; Una enfermedad, un programa; Quality Inn Northwest, San Antonio; reservas hotel: 210.736.1900; información: 210.662.4834, 210.645.1763

5) 4–6 oct.; Lugar en el bosque; Garner State Park, San Antonio; reservas hotel: 512.389.8900; información: 210.699.4806; www.eanaonline.org

6) 11–13 oct.; Convención del Área Northside; Chain-of-Lakes Resort, Cleveland; reservas hotel: 832.397.4000; inscripción: 281.446.8734; inf. cintas de orador: 936.441.1644; información: 281.923.7454; fecha límite cintas de orador: 31 jul. 2002; escribir a: Northside Area, Texas NA Region, Box 3594, Humble, TX 77338; www.nacna.org

7) 18–20 oct.; XV Convención Región Best Little; Holiday Inn, Midland; reservas hotel: 915.697.3181; información: 915.368.0515, 915.682.2946, 915.363.8159; fecha límite cintas de orador: 15 agosto 2002; escribir a: Best Little Region, Box 1245, Odessa, TX 79760

8) 19–21 oct.; IV Convención del Área Fort Worth; Fort Worth; inf. cintas de orador: 817.441.1841; fecha límite cintas de orador: 1 agosto 2002; escribir a: Fort Worth Area, FWACNA IV, Box 122028, Fort Worth, TX 76121

Vermont: 16–18 agosto; Área Green Mountain; XVIII Campamento Volver a lo básico; Wallingford Lodge, Wallingford; inscripción: 603.585.9453; escribir a: Green Mountain Area, Box 6414, Brattleboro, VT 05302; www.gmana.org

Virginia: 2–4 agosto; XVI Convención del Área Almost Heaven; 4 Center, Front Royal; reservas hotel: 540.635.7171; información: 304.262.8824, 304.725.6812

2) 18–20 oct.; X Festival de Unidad OLANA; Tenener esperanzas frente a la desesperación; Holiday Inn Chesapeake, Chesapeake; reservas hotel: 757.523.1500; información: 757.562.2244, 757.934.1462, 757.562.3079; fecha límite cintas de orador: 15 jul. 2002; escribir a: Outer Limits Area, Box 1063, Franklin, VA 23851

Washington: 5–7 jul.; SWANA; XX Retiro de libertad; Wa-Ri-Ki Camp Grounds, Washougal; reservas hotel: 360.735.7519; información: 360.737.3685; escribir a: Southwest Washington Area, Box 6085, Vancouver, WA 98668-6085

2) 2–4 agosto; Áreas Everett y North Puget Sound; Retiro Juntos podemos; Pioneer Trails RV Resort and Campground, Anacortes; reservas hotel: 360.651.8101; información: 425.210.2424, 360.321.1595, 360.424.7785; escribir a: Everett/North Puget Sound Areas, Box 12862, Everett, WA 98206

3) 20–22 sep.; XIX Conexión espiritual; Cornet Bay Environmental Learning Center, Whidbey Island; inscripción: 360.715.3821; escribir a: North Puget Sound Area, Box 1924, Mt Vernon, WA 98273

Wisconsin: 25–27 oct.; XIX WSNAC; Renacimiento del alma; Radisson Hotel & Conference Center, Green Bay; reservas hotel: 800.333.3333; información: 920.430.3744, 920.490.9446; escribir a: WSNAC XIX, Box 175, Green Bay, WI 54305-0175

Italia

Rimini: 20–22 sep.; 19ª ECCNA; Disfruta de tu recuperación; The Foschi Hotels, Rimini; reservas hotel: fax: +39.541.345692, +39.30.9362012; información: +39.521.775946; inscripción: +39.6.8844.944; www.na-italia.it/eccna19/uk/index_uk.html

Luxemburgo

Luxemburgo: 14–15 sep.; 1ª Convención de NA de Luxemburgo; La elección de hoy; Lultzhausen; reservas hotel: +352.091.155.355; información: +352.22.43.87; inscripción: +352.26.58.16.52, +352.091.155.355; escribir a: Luxembourg, 100 Rue de Hollerich, BP 2399, L-1023 Luxembourg

México

Baja California: 18–20 oct.; Área Baja Costa; Una década de esperanza, A Decade of Hope; Grand Hotel, Tijuana; reservas hotel: 866.472.6385; información: 858.277.6438, 626.331.2027, 925.755.8885; fecha límite cintas de orador: 1 oct. 2002; escribir a: Area Baja Costa, PMB-80, Box 439056, San Diego, CA 92143

Nueva Zelanda

Auckland: 25–27 oct.; 8ª Convención Regional; 20/20 Vision; Celebración de 20 años de NA; Freemans Bay Community Centre, Auckland; información: +0064.0.25.745.611, +0064.0.9.360.7073

Noruega

Oslo: 27–29 sep.; Suceden milagros; Oslo; información: +004722553543, +004722500227; www.nanorge.org

Panamá

Panamá: 16–18 agosto; III Convención Regional de NA Panamá; NA–Panamá, Panamá; reservas hotel: 507.227.2858; información: 507.221.9494, 507.672.7990; NA-latina@nuestra-net.com

Puerto Rico

San Juan: 26–28 jul.; Un nuevo despertar; Condado Plaza Hotel & Casino, San Juan; reservas hotel: 787.721.1000; información: 787.274.0488; escribir a: Región de Puerto Rico, Box 19311, San Juan, Puerto Rico 00910-9311

Suecia

Gotland: 6–8 sep.; Frihet, Kärlek och Gemenskap, Libertad, amor y confraternidad; Säve skolan, Visby; información: +46736308044

Productos nuevos de la OSM

Inglés

Nuevas cintas grabadas
de literatura en inglés

Basic Text, juego de 3 cintas
Art. Nº 8801 Precio US \$9,70

Basic Text Plus, juego de 6 cintas
(incluye el Libro Primero del Texto
Básico junto con varios folletos
informativos y libritos)
Art. Nº 8800 Precio US \$13,65

FI Cinta Cuatro— Art. Nº 8805
Precio US \$2,40

FI Cinta Cinco— Art. Nº 8806
Precio US \$2,40

Nuevo diseño de cubierta de nuestros
libros en letra grande

Basic Text

Art. Nº XLP-1101 Precio US \$15,00

It Works

Art. Nº XLP-1140 Precio US \$11,00

Castellano

Cintas grabadas del Texto Básico
(sólo el Libro Primero) juego de 4 cintas
Art. Nº CS-8801 Precio US \$9,70

**Cintas grabadas de Funciona:
cómo y por qué**
Juego de 6 cintas

Art. Nº CS-8820 Precio US \$16,75

**Guía de los
servicios locales de NA**
Art. Nº CS-2111 Precio US \$6,10

Francés

**Guías para trabajar
los pasos de NA**

**Guides de travail
des étapes de NA**
Art. Nº FR-1400 Precio US \$7,30

Folletos en ruso

Otro punto de vista

Другой взгляд
Art. Nº RU-3105 Precio US \$0,21

Para el recién llegado

Новичку
Art. Nº RU-3116 Precio US \$0,21

GRUPO HABITUAL

ANONIMATO SIGNIFICA QUE NO IMPORTA:

